

AGENCY FOR THE  
PROHIBITION OF NUCLEAR  
WEAPONS IN LATIN AMERICA  
AND THE CARIBBEAN



Distribution  
General

S/Inf. 652 Rev. 3  
January 29, 2002

---

SECRETARIAT

## **TREATY FOR THE PROHIBITION OF NUCLEAR WEAPONS IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN**

**Treaty of Tlatelolco  
(Amended)**



# TREATY FOR THE PROHIBITION OF NUCLEAR WEAPONS IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN

## Treaty of Tlatelolco

(With the Amendments adopted by the General Conference  
Articles 7, 14, 15, 16, 19, 20 and 25)

PREAMBLE		5
ARTICLE 1	Obligations	6
ARTICLE 2	Definition of the Contracting Parties	7
ARTICLE 3	Definition of territory	7
ARTICLE 4	Zone of application	7
ARTICLE 5	Defintion of nuclear weapons	7
ARTICLE 6	Meeting of Signatories	8
ARTICLE 7	Organization	8
ARTICLE 8	Organs	8
ARTICLE 9	The General Conference	8
ARTICLE 10	The Council	9
ARTICLE 11	The Secretariat	10
ARTICLE 12	Control System	10
ARTICLE 13	International Atomic Energy Agency (IAEA) Safeguards	11
ARTICLE 14	Reports of the Contracting Parties	11
ARTICLE 15	Complementary or supplementary information	11
ARTICLE 16	Special inspections	11
ARTICLE 17	Use of nuclear energy for peaceful purposes	12
ARTICLE 18	Explosions for peaceful purposes	12
ARTICLE 19	Relations with the International Atomic Energy Agency (IAEA)	13
ARTICLE 20	Relations with other international organizations	13
ARTICLE 21	Measures in the event of violation of the Treaty	13
ARTICLE 22	United Nations (UN) and Organiztions of American States (OAS)	13

---

ARTICLE 23	Privileges and immunities	13
ARTICLE 24	Notification of other agreements	14
ARTICLE 25	Settlement of disputes	14
ARTICLE 26	Signature	14
ARTICLE 27	Ratification and deposit	14
ARTICLE 28	Reservations	15
ARTICLE 29	Entry into force	15
ARTICLE 30	Amendments	16
ARTICLE 31	Duration and denunciation	16
ARTICLE 32	Authentic texts and registration	16
TRANSITIONAL ARTICLE		16
ADDITIONAL PROTOCOL I		17
ADDITIONAL PROTOCOL II		18

# TREATY FOR THE PROHIBITION OF NUCLEAR WEAPONS IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN

## Treaty of Tlatelolco

(With the Amendments adopted by the General Conference  
Articles 7, 14, 15, 16, 19, 20 and 25)

### Preamble

In the name of their peoples and faithfully interpreting their desires and aspirations, the Governments of the States which sign the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean;

**Desiring** to contribute, so far as lies in their power, towards ending the armaments race, especially in the field of nuclear weapons, and towards strengthening a world at peace, based on the sovereign equality of States, mutual respect and good neighborliness;

**Recalling** that the United Nations General Assembly, in its Resolution 808 (IX), unanimously adopted as one of the three points of a coordinated programme of disarmament “the total prohibition of the use and manufacture of nuclear weapons and weapons of mass destruction of every type”;

**Recalling** that militarily denuclearized zones are not an end in themselves but rather a means for achieving general and complete disarmament at a later stage;

**Recalling** United Nations General Assembly Resolution 1911 (XVIII), which established that the measures that should be agreed upon for the denuclearization of Latin America and the Caribbean should be taken “in the light of the principles of the Charter of the United Nations and of regional agreements”;

**Recalling** United Nations General Assembly Resolution 2028 (XX), which established the principle of an acceptable balance of mutual responsibilities and duties for the nuclear and non-nuclear powers, and

**Recalling** that the Charter of the Organization of American States proclaims that it is an essential purpose of the Organization to strengthen the peace and security of the hemisphere,

### **Convinced:**

That the incalculable destructive power of nuclear weapons has made it imperative that the legal prohibition of war should be strictly observed in practice if the survival of civilization and of mankind itself is to be assured;

That nuclear weapons, whose terrible effects are suffered, indiscriminately and inexorably, by military forces and civilian population alike, constitute, through the persistence of the radioactivity they release, an attack on the integrity of the human species and ultimately may even render the whole earth uninhabitable;

That general and complete disarmament under effective international control is a vital matter which all the peoples of the world equally demand;

That the proliferation of nuclear weapons, which seems inevitable unless States, in the exercise of their sovereign rights, impose restrictions on themselves in order to prevent it, would make any agreement on disarmament enormously difficult and would increase the danger of the outbreak of a nuclear conflagration;

That the establishment of militarily denuclearized zones is closely linked with the maintenance of peace and security in the respective regions;

That the military denuclearization of vast geographical zones, adopted by the sovereign decision of the States comprised therein, will exercise a beneficial influence on other regions where similar conditions exist;

That the privileged situation of the Signatory States, whose territories are wholly free from nuclear weapons, imposes upon them the inescapable duty of preserving that situation both in their own interests and for the good of mankind;

That the existence of nuclear weapons in any country of Latin America and the Caribbean would make it a target for possible nuclear attacks and would inevitably set off, throughout the region, a ruinous race in nuclear weapons which would involve the unjustifiable diversion, for warlike purposes, of the limited resources required for economic and social development;

That the foregoing reasons, together with the traditional peace loving outlook of Latin America and the Caribbean, give rise to an inescapable necessity that nuclear energy should be used in that region exclusively for peaceful purposes, and that the Latin American and Caribbean countries should use their right to the greatest and most equitable possible access to this new source of energy in order to expedite the economic and social development of their peoples,

**Convinced finally:**

That the military denuclearization of Latin America and the Caribbean -being understood to mean the undertaking entered into internationally in this Treaty to keep their territories forever free from nuclear weapons- will constitute a measure which will spare their peoples from the squandering of their limited resources on nuclear armaments and will protect them against possible nuclear attacks on their territories, and will also constitute a significant contribution towards preventing the proliferation of nuclear weapons and a powerful factor for general and complete disarmament, and

That Latin America and the Caribbean, faithful to their tradition of universality, must not only endeavor to banish from their homelands the scourge of a nuclear war, but also strive to promote the well-being and advancement of their peoples, at the same time co-operating in the fulfillment of the ideals of mankind, that is to say, in the consolidation of a permanent peace based on equal rights, economic fairness and social justice for all, in accordance with the principles and purposes set forth in the Charter of the United Nations and in the Charter of the Organization of American States,

**Have agreed as follows:**

***Obligations***

**Article 1**

1. The Contracting Parties hereby undertake to use exclusively for peaceful purposes the nuclear material and facilities which are under their jurisdiction, and to prohibit and prevent in their respective territories:
  - a. The testing, use, manufacture, production or acquisition by any means whatsoever of any nuclear

weapons, by the Parties themselves, directly or indirectly, on behalf of anyone else or in any other way, and

- b. The receipt, storage, installation, deployment and any form of possession of any nuclear weapons, directly or indirectly, by the Parties themselves, by anyone on their behalf or in any other way.
2. The Contracting Parties also undertake to refrain from engaging in, encouraging or authorizing, directly or indirectly, or in any way participating in the testing, use, manufacture, production, possession or control of any nuclear weapon.

### ***Definition of the Contracting Parties***

#### **Article 2**

For the purposes of this Treaty, the Contracting Parties are those for whom the Treaty is in force.

### ***Definition of territory***

#### **Article 3**

For the purposes of this Treaty, the term "territory" shall include the territorial sea, air space and any other space over which the State exercises sovereignty in accordance with its own legislation.

### ***Zone of Application***

#### **Article 4**

1. The Zone of application of this Treaty is the whole of the territories for which the Treaty is in force.
2. Upon fulfillment of the requirements of Article 29, paragraph 1, the Zone of Application of this Treaty shall also be that which is situated in the western hemisphere within the following limits (except the continental part of the territory of the United States of America and its territorial waters): starting at a point located at 35° north latitude, 75° west longitude; from this point directly southward to a point at 30° north latitude, 75° west longitude; from there, directly eastward to a point at 30° north latitude, 50° west longitude; from there, along a loxodromic line to a point at 5° north latitude, 20° west longitude; from there, directly southward to a point at 60° south latitude, 20° west longitude; from there, directly westward to a point at 60° south latitude, 115° west longitude; from there, directly northward to a point at 0° latitude, 115° west longitude; from there, along a loxodromic line to a point at 35° north latitude, 150° west longitude; from there, directly eastward to a point at 35° north latitude, 75° west longitude.

### ***Definition of nuclear weapons***

#### **Article 5**

For the purposes of this Treaty, a nuclear weapon is any device which is capable of releasing nuclear energy in an uncontrolled manner and which has a group of characteristics that are appropriate for use for warlike purposes. An instrument that may be used for the transport or propulsion of the device is not included in this definition if it is separable from the device and not an indivisible part thereof.

## ***Meeting of Signatories***

### **Article 6**

At the request of any of the Signatory States or if the Agency established by Article 7 should so decide, a meeting of all the Signatories may be convoked to consider in common questions which may affect the very essence of this instrument, including possible amendments to it. In either case, the meeting will be convoked by the Secretary General.

## ***Organization***

### **Article 7**

1. In order to ensure compliance with the obligations of this Treaty, the Contracting Parties hereby establish an international organization to be known as the "Agency for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean", hereinafter referred to as "the Agency". Only the Contracting Parties shall be affected by its decisions.
2. The Agency shall be responsible for the holding of periodic or extraordinary consultations among Member States on matters relating to the purposes, measures and procedures set forth in this Treaty and to the supervision of compliance with the obligations arising there from.
3. The Contracting Parties agree to extend to the Agency full and prompt co-operation in accordance with the provisions of this Treaty, of any agreements they may conclude with the Agency and of any agreements the Agency may conclude with any other international organization or body.
4. The headquarters of the Agency shall be in Mexico City.

## ***Organs***

### **Article 8**

1. There are hereby established as principal organs of the Agency: a General Conference, a Council and a Secretariat.
2. Such subsidiary organs as are considered necessary by the General Conference may be established within the purview of this Treaty.

## ***The General Conference***

### **Article 9**

1. The General Conference, the supreme organ of the Agency, shall be composed of all the Contracting Parties; it shall hold regular sessions every two years, and may also hold special sessions whenever this Treaty so provides or, in the opinion of the Council, the circumstances so require.
2. The General Conference:
  - a. May consider and decide on any matters or questions covered by this Treaty, within the limits thereof, including those referring to powers and functions of any organ provided for in this Treaty.
  - b. Shall establish procedures for the Control System to ensure observance of this Treaty in accordance



- with its provisions.
- c. Shall elect the Members of the Council and the Secretary General.
  - d. May remove the Secretary General from office if the proper functioning of the Agency so requires.
  - e. Shall receive and consider the biennial and special reports submitted by the Council and the Secretary General.
  - f. Shall initiate and consider studies designed to facilitate the optimum fulfillment of the aims of this Treaty, without prejudice to the power of the Secretary General independently to carry out similar studies for submission to and consideration by the Conference.
  - g. Shall be the organ competent to authorize the conclusion of agreements with Governments and other international organizations and bodies.
3. The General Conference shall adopt the Agency's budget and fix the scale of financial contributions to be paid by Member States, taking into account the systems and criteria used for the same purpose by the United Nations.
  4. The General Conference shall elect its officers for each session and may establish such subsidiary organs as it deems necessary for the performance of its functions.
  5. Each Member of the Agency shall have one vote. The decisions of the General Conference shall be taken by a two-thirds majority of the Members present and voting in the case of matters relating to the Control System and measures referred to in Article 20, the admission of new Members, the election or removal of the Secretary General, adoption of the budget and matters related thereto. Decisions on other matters, as well as procedural questions and also determination of which questions must be decided by a two-thirds majority, shall be taken by a simple majority of the Members present and voting.
  6. The General Conference shall adopt its own Rules of Procedure.

### ***The Council***

#### **Article 10**

1. The Council shall be composed of five Members of the Agency elected by the General Conference from among the Contracting Parties, due account being taken of equitable geographic distribution.
2. The Members of the Council shall be elected for a term of four years. However, in the first election three will be elected for two years. Outgoing Members may not be re-elected for the following period unless the limited number of States for which the Treaty is in force so requires.
3. Each Member of the Council shall have one representative.
4. The Council shall be so organized as to be able to function continuously.
5. In addition to the functions conferred upon it by this Treaty and to those which may be assigned to it by the General Conference, the Council shall, through the Secretary General, ensure the proper operation of the Control System in accordance with the provisions of this Treaty and with the decisions adopted by the General Conference.
6. The Council shall submit an annual report on its work to the General Conference as well as such special reports as it deems necessary or which the General Conference requests of it.

7. The Council shall elect its officers for each session.
8. The decisions of the Council shall be taken by a simple majority of its Members present and voting.
9. The Council shall adopt its own Rules of Procedure.

### ***The Secretariat***

#### **Article 11**

1. The Secretariat shall consist of a Secretary General, who shall be the chief administrative officer of the Agency, and of such staff as the Agency may require. The term of office of the Secretary General shall be four years and he may be re-elected for a single additional term. The Secretary General may not be a national of the country in which the Agency has its headquarters. In case the office of Secretary General becomes vacant, a new election shall be held to fill the office for the remainder of the term.
2. The staff of the Secretariat shall be appointed by the Secretary General, in accordance with rules laid down by the General Conference.
3. In addition to the functions conferred upon him by this Treaty and to those which may be assigned to him by the General Conference, the Secretary General shall ensure, as provided by Article 10, paragraph 5, the proper operation of the Control System established by this Treaty, in accordance with the provisions of the Treaty and the decisions taken by the General Conference.
4. The Secretary General shall act in that capacity in all meetings of the General Conference and of the Council and shall make an annual report to both bodies on the work of the Agency and any special reports requested by the General Conference or the Council or which the Secretary General may deem desirable.
5. The Secretary General shall establish the procedures for distributing to all Contracting Parties information received by the Agency from governmental sources and such information from non-governmental sources as may be of interest to the Agency.
6. In the performance of their duties the Secretary General and the staff shall not seek or receive instructions from any Government or from any other authority external to the Agency and shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Agency; subject to their responsibility to the Agency, they shall not disclose any industrial secrets or other confidential information coming to their knowledge by reason of their official duties in the Agency.
7. Each of the Contracting Parties undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary General and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

### ***Control System***

#### **Article 12**

1. For the purpose of verifying compliance with the obligations entered into by the Contracting Parties in accordance with Article 1, a Control System shall be established which shall be put into effect in accordance with the provisions of Articles 13-18 of this Treaty.
2. The Control System shall be used in particular for the purpose of verifying:

- a. That devices, services and facilities intended for peaceful uses of nuclear energy are not used in the testing or manufacture of nuclear weapons,
- b. That none of the activities prohibited in Article I of this Treaty are carried out in the territory of the Contracting Parties with nuclear materials or weapons introduced from abroad, and
- c. That explosions for peaceful purposes are compatible with Article 18 of this Treaty.

### ***IAEA Safeguards***

#### **Article 13**

Each Contracting Party shall negotiate multilateral or bilateral agreements with the International Atomic Energy Agency for the application of its safeguards to its nuclear activities. Each Contracting Party shall initiate negotiations within a period of 180 days after the date of the deposit of its instrument of ratification of this Treaty. These agreements shall enter into force, for each Party, not later than eighteen months after the date of the initiation of such negotiations except in case of unforeseen circumstances or *force majeure*.

### ***Reports of the Contracting Parties***

#### **Article 14**

1. The Contracting Parties shall submit to the Agency and to the International Atomic Energy Agency, for their information, semi-annual reports stating that no activity prohibited under this Treaty has occurred in their respective territories.
2. The Contracting Parties to the Treaty shall simultaneously transmit to the Agency a copy of the reports submitted to the International Atomic Energy Agency which relate to matters subject of this Treaty that are relevant to the work of the Agency.
3. The information furnished by the Contracting Parties shall not be, totally or partially, disclosed or transmitted to third parties, by the addressees of the reports, except when the Contracting Parties give their express consent.

### ***Complementary or supplementary information***

#### **Article 15**

1. At the request of any of the Contracting Parties and with the authorization of the Council, the Secretary General may request any of the Contracting Parties to provide the Agency with complementary or supplementary information regarding any extraordinary event or circumstance which affects the compliance with this Treaty, explaining his reasons. The Contracting Parties undertake to co-operate promptly and fully with the Secretary General.
2. The Secretary General shall inform the Council and the Contracting Parties forthwith of such requests and of the respective replies.

### ***Special inspections***

#### **Article 16**

1. The International Atomic Energy Agency has the power of carrying out special inspections in accordance

with Article 12 and with the agreements referred to in Article 13 of this Treaty.

2. At the request of any of the Contracting Parties and in accordance with the procedures established in Article 15 of this Treaty, the Council may submit for the consideration of the International Atomic Energy Agency a request that the necessary mechanisms be put into operation to carry out a special inspection.
3. The Secretary General shall request the Director General of the International Atomic Energy Agency to transmit to him in a timely manner the information forwarded to the Board of Governors of the IAEA relating to the conclusion of the special inspection. The Secretary General shall make this information available to the Council promptly.
4. The Council, through the Secretary General shall transmit this information to all the Contracting Parties.

### ***Use of nuclear energy for peaceful purposes***

#### **Article 17**

Nothing in the provisions of this Treaty shall prejudice the rights of the Contracting Parties, in conformity with this Treaty, to use nuclear energy for peaceful purposes, in particular for their economic development and social progress.

### ***Explosions for peaceful purposes***

#### **Article 18**

1. The Contracting Parties may carry out explosions of nuclear devices for peaceful purposes -including explosions which involve devices similar to those used in nuclear weapons- or collaborate with third parties for the same purpose, provided that they do so in accordance with the provisions of this Article and the other articles of the Treaty, particularly Articles 1 and 5.
2. Contracting Parties intending to carry out, or to co-operate in carrying out, such an explosion shall notify the Agency and the International Atomic Energy Agency, as far in advance as the circumstances require, of the date of the explosion and shall at the same time provide the following information:
  - a. The nature of the nuclear device and the source from which it was obtained,
  - b. The place and purpose of the planned explosion,
  - c. The procedures which will be followed in order to comply with paragraph 3 of this Article,
  - d. The expected force of the device, and
  - e. The fullest possible information on any possible radioactive fall-out that may result from the explosion or explosions, and measures which will be taken to avoid danger to the population, flora, fauna and territories of any other Party or Parties.
3. The Secretary General and the technical personnel designated by the Council and the International Atomic Energy Agency may observe all the preparations, including the explosion of the device, and shall have unrestricted access to any area in the vicinity of the site of the explosion in order to ascertain whether the device and the procedures followed during the explosion are in conformity with the information supplied under paragraph 2 of this Article and the other provisions of this Treaty.

4. The Contracting Parties may accept the collaboration of third parties for the purpose set forth in paragraph 1 of the present Article, in accordance with paragraphs 2 and 3 thereof.

### ***Relations with the International Atomic Energy Agency***

#### **Article 19**

The Agency may conclude such agreements with the International Atomic Energy Agency as are authorized by the General Conference and as it considers likely to facilitate the efficient operation of the Control System established by this Treaty.

### ***Relations with other international organizations***

#### **Article 20**

1. The Agency may also enter into relations with any international organization or body, especially any which may be established in the future to supervise disarmament or measures for the control of armaments in any part of the world.
2. The Contracting Parties may, if they see fit, request the advice of the Inter-American Nuclear Energy Commission on all technical matters connected with the application of this Treaty with which the Commission is competent to deal under its Statute.

### ***Measures in the event of violation of the Treaty***

#### **Article 21**

1. The General Conference shall take note of all cases in which, in its opinion, any Contracting Party is not complying fully with its obligations under this Treaty and shall draw the matter to the attention of the Party concerned, making such recommendations as it deems appropriate.
2. If, in its opinion, such non-compliance constitutes a violation of this Treaty which might endanger peace and security, the General Conference shall report thereon simultaneously to the United Nations Security Council and the General Assembly through the Secretary General of the United Nations, and to the Council of the Organization of American States. The General Conference shall likewise report to the International Atomic Energy Agency for such purposes as are relevant in accordance with its Statute.

### ***United Nations and Organization of American States***

#### **Article 22**

None of the provisions of this Treaty shall be construed as impairing the rights and obligations of the Parties under the Charter of the United Nations or, in the case of State Members of the Organization of American States, under existing regional treaties.

### ***Privileges and immunities***

#### **Article 23**

1. The Agency shall enjoy in the territory of each of the Contracting Parties such legal capacity and such

privileges and immunities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfillment of its purposes.

2. Representatives of the Contracting Parties accredited to the Agency and officials of the Agency shall similarly enjoy such privileges and immunities as are necessary for the performance of their functions.
3. The Agency may conclude agreements with the Contracting Parties with a view to determining the details of the application of paragraphs 1 and 2 of this Article.

### ***Notification of other agreements***

#### **Article 24**

Once this Treaty has entered into force, the Secretariat shall be notified immediately of any international agreement concluded by any of the Contracting Parties on matters with which this Treaty is concerned; the Secretariat shall register it and notify the other Contracting Parties.

### ***Settlement of disputes***

#### **Article 25**

Unless the Parties concerned agree on another mode of peaceful settlement, any question or dispute concerning the interpretation or application of this Treaty which is not settled shall be referred to the International Court of Justice with the prior consent of the Parties to the controversy.

### ***Signature***

#### **Article 26**

1. This Treaty shall be open indefinitely for signature by:
  - a. All the Latin American Republics, and the Caribbean.
  - b. All other sovereign States in the western hemisphere situated in their entirety south of parallel 35° north latitude; and, except as provided in paragraph 2 of this Article, all such States when they have been admitted by the General Conference.
2. The condition of State Party to the Treaty of Tlatelolco shall be restricted to Independent States which are situated within the Zone of application of the Treaty in accordance with Article 4 of same, and with paragraph I of the present Article, and which were Members of the United Nations as of December 10, 1985 as well as to the non-autonomous territories mentioned in document OEA/CER.P, AG/doc. 1939/85 of November 5, 1985, once they attain their independence.

### ***Ratification and deposit***

#### **Article 27**

1. This Treaty shall be subject to ratification by Signatory States in accordance with their respective constitutional procedures.

2. This Treaty and the instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Mexican United States, which is hereby designated the Depositary Government.
3. The Depositary Government shall send certified copies of this Treaty to the Governments of Signatory States and shall notify them of the deposit of each instrument of ratification.

### **Reservations**

#### **Article 28**

This Treaty shall not be subject to reservations.

### **Entry into force**

#### **Article 29**

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of this Article, this Treaty shall enter into force among the States that have ratified it as soon as the following requirements have been met:
  - a. Deposit of the instruments of ratification of this Treaty with the Depositary Government by the Governments of the States mentioned in Article 26 which are in existence on the date when this Treaty is opened for signature and which are not affected by the provisions of Article 26, paragraph 2;
  - b. Signature and ratification of Additional Protocol I annexed to this Treaty by all extra-continental or continental States having de jure or de facto international responsibility for territories situated in the Zone of Application of the Treaty;
  - c. Signature and ratification of the Additional Protocol II annexed to this Treaty by all powers possessing nuclear weapons;
  - d. Conclusion of bilateral or multilateral agreements on the application of the Safeguards System of the International Atomic Energy Agency in accordance with Article 13 of this Treaty.
2. All Signatory States shall have the imprescriptible right to waive, wholly or in part, the requirements laid down in the preceding paragraph. They may do so by means of a declaration which shall be annexed to their respective instrument of ratification and which may be formulated at the time of deposit of the instrument or subsequently. For those States which exercise this right, this Treaty shall enter into force upon deposit of the declaration, or as soon as those requirements have been met which have not been expressly waived.
3. As soon as this Treaty has entered into force in accordance with the provisions of paragraph 2 for eleven States, the Depositary Government shall convene a preliminary meeting of those States in order that the Agency may be set up and commence its work.
4. After the entry into force of this Treaty for all the countries of the Zone, the rise of a new power possessing nuclear weapons shall have the effect of suspending the execution of this Treaty for those countries which have ratified it without waiving requirements of paragraph 1, subparagraph c) of this Article, and which request such suspension; the Treaty shall remain suspended until the new power, on its own initiative or upon request by the General Conference, ratifies the annexed Additional Protocol II.

## **Amendments**

### **Article 30**

1. Any Contracting Party may propose amendments to this Treaty and shall submit its proposals to the Council through the Secretary General, who shall transmit them to all the other Contracting Parties and, in addition, to all other Signatories in accordance with Article 6. The Council through the Secretary General, shall immediately following the meeting of Signatories convene a Special Session of the General Conference to examine the proposals made, for the adoption of which a two-thirds majority of the Contracting Parties present and voting shall be required.
2. Amendments adopted shall enter into force as soon as the requirements set forth in Article 29 of this Treaty have been complied with.

## **Duration and denunciation**

### **Article 31**

1. This Treaty shall be of a permanent nature and shall remain in force indefinitely, but any Party may denounce it by notifying the Secretary General of the Agency if, in the opinion of the denouncing State, there have arisen or may arise circumstances connected with the content of this Treaty or of the annexed Additional Protocols I and II which affect its supreme interests or the peace and security of one or more Contracting Parties.
2. The denunciation shall take effect three months after the delivery to the Secretary General of the Agency of the notification by the Government of the Signatory State concerned. The Secretary General shall immediately communicate such notification to the other Contracting Parties and to the Secretary General of the United Nations for the information of the United Nations Security Council and the General Assembly. He shall also communicate it to the Secretary General of the Organization of American States.

## **Authentic texts and registration**

### **Article 32**

This Treaty, of which the Spanish, Chinese, English, French, Portuguese and Russian texts are equally authentic, shall be registered by the Depository Government in accordance with Article 102 of the United Nations Charter. The Depository Government shall notify the Secretary General of the United Nations of the signatures, ratifications and amendments relating to this Treaty and shall communicate them to the Secretary General of the Organization of American States for its information.

## **Transitional Article**

Denunciation of the declaration referred to in Article 29, paragraph 2, shall be subject to the same procedures as the denunciation of this Treaty, except that it will take effect on the date of delivery of the respective notification.

*In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries, having deposited their full powers, found in good and due form, sign this Treaty on behalf of their respective Governments.*

*Done at Mexico, Distrito Federal, on the fourteenth day of February, one thousand nine hundred and sixty-seven.*



## **ADDITIONAL PROTOCOL I**

The undersigned Plenipotentiaries, furnished with full powers by their respective Governments,

**Convinced** that the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean, negotiated and signed in accordance with the recommendations of the General Assembly of the United Nations in Resolution 1911 (XVIII) of 27 November 1963, represents an important step towards ensuring the non-proliferation of nuclear weapons,

**Aware** that the non-proliferation of nuclear weapons is not an end in itself but, rather, a means of achieving general and complete disarmament at a later stage, and

**Desiring** to contribute, so far as lies in their power, towards ending the armaments race, especially in the field of nuclear weapons, and towards strengthening a world at peace, based on mutual respect and sovereign equality of States,

**Have agreed as follows:**

### **Article 1**

To undertake to apply the statute of denuclearization in respect of warlike purposes as defined in Articles 1, 3, 5 and 13 of the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean in territories for which, *de jure or de facto*, they are internationally responsible and which lie within the limits of the geographical Zone established in that Treaty.

### **Article 2**

The duration of this Protocol shall be the same as that of the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean of which this Protocol is an annex, and the provisions regarding ratification and denunciation contained in the Treaty shall be applicable to it.

### **Article 3**

This Protocol shall enter into force, for the States which have ratified it, on the date of the deposit of their respective instruments of ratification.

**In witness whereof** the undersigned Plenipotentiaries, having deposited their full powers, found in good and due form, sign this Protocol on behalf of their respective Governments.

## **ADDITIONAL PROTOCOL II**

The undersigned Plenipotentiaries, furnished with full powers by their respective Governments,

**Convinced** that the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean negotiated and signed in accordance with the recommendations of the General Assembly of the United Nations in Resolution 1911 (XVIII) of 27 November 1963, represents an important step towards ensuring the non-proliferation of nuclear weapons,

**Aware** that the non-proliferation of nuclear weapons is not an end in itself but, rather, a means of achieving general and complete disarmament at a later stage, and

**Desiring** to contribute, so far as lies in their power, towards ending the armaments race, especially in the field of nuclear weapons, and towards promoting and strengthening a world at peace, based on mutual respect and sovereign equality of States,

**Have agreed as follows:**

### **Article 1**

The statute of denuclearization of Latin America and the Caribbean in respect of warlike purposes, as defined, delimited and set forth in the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean of which this instrument is an annex, shall be fully respected by the Parties to this Protocol in all its express aims and provisions.

### **Article 2**

The Governments represented by the undersigned Plenipotentiaries undertake, therefore, not to contribute in any way to the performance of acts involving a violation of the obligations of Article 1 of the Treaty in the territories to which the Treaty applies in accordance with Article 4 thereof.

### **Article 3**

The Governments represented by the undersigned Plenipotentiaries also undertake not to use or threaten to use nuclear weapons against the Contracting Parties of the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean.

### **Article 4**

The duration of this Protocol shall be the same as that of the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Caribbean of which this Protocol is an annex, and the definitions of territory and nuclear weapons set forth in Articles 3 and 5 of the Treaty shall be applicable to this Protocol, as well as the provisions regarding ratification, reservations, denunciation, authentic texts and registration contained in Articles 27, 28, 31 and 32 of the Treaty.

**Article 5**

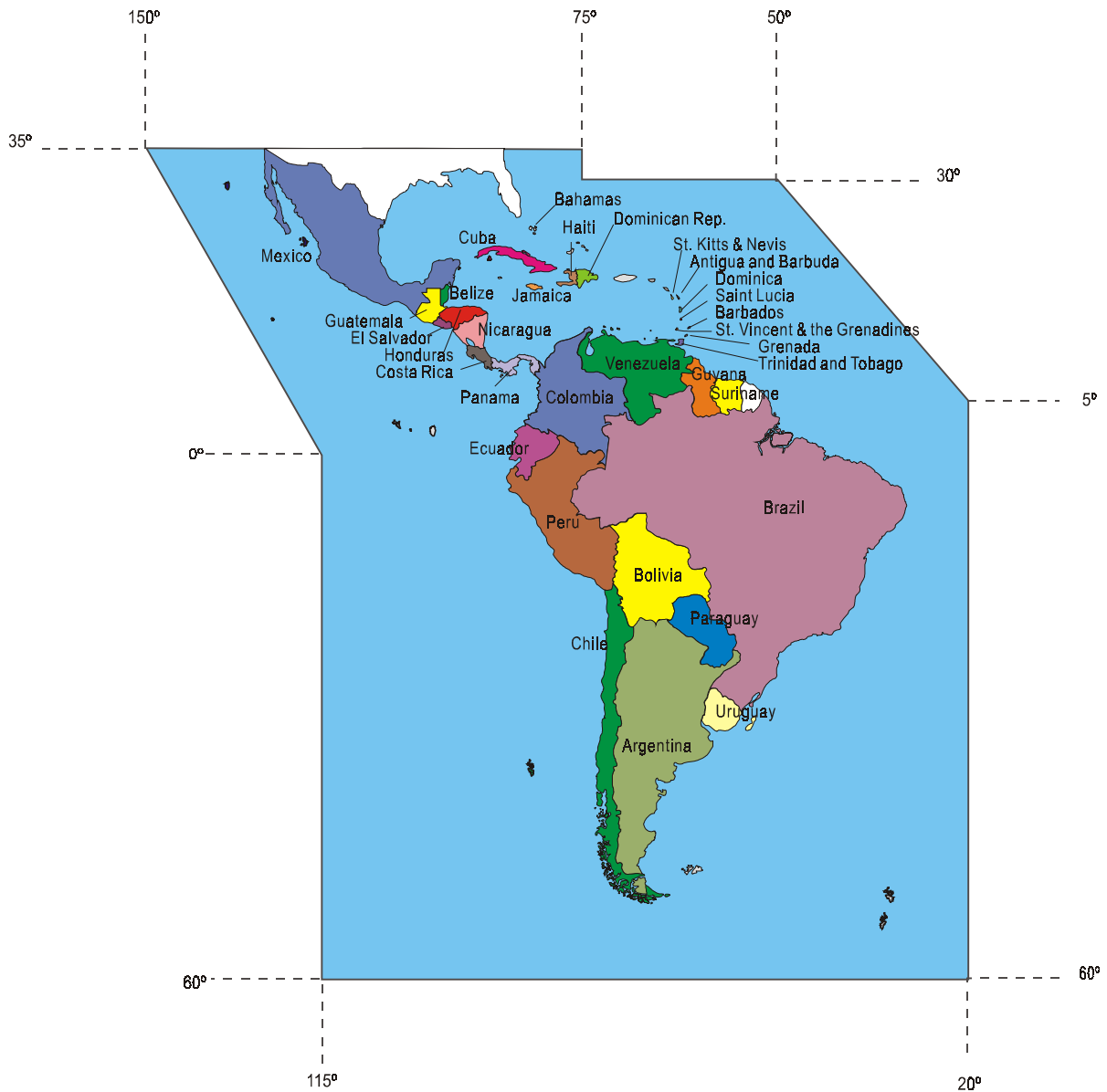
This Protocol shall enter into force, for the States which have ratified it, on the date of the deposit of their respective instruments of ratification.

***In witness whereof*** the undersigned Plenipotentiaries, having deposited their full powers found to be in good and due form, hereby sign this Additional Protocol on behalf of their respective Governments.



## ANNEX 1

### Map of the Treaty of Tlatelolco (Zone of Application - Article 4)



ORGANISMO PARA LA  
PROSCRIPCIÓN DE LAS ARMAS  
NUCLEARES EN LA AMÉRICA LATINA  
y el CARIBE



Distribución  
General

S/Inf. 652 Rev. 3  
29 de enero de 2002

---

SECRETARIA

# **TRATADO PARA LA PROSCRIPCIÓN DE LAS ARMAS NUCLEARES EN LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

**Tratado de Tlatelolco  
(Enmendado)**



# TRATADO PARA LA PROSCRIPCIÓN DE LAS ARMAS NUCLEARES EN LA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

## Tratado de Tlatelolco

(Con las Enmiendas aprobadas por la Conferencia General  
a los Artículos 7, 14, 15, 16, 19, 20 y 25)

PREÁMBULO	5
ARTÍCULO 1 Obligaciones	6
ARTÍCULO 2 Definición de Partes Contratantes	7
ARTÍCULO 3 Definición de territorio	7
ARTÍCULO 4 Zona de aplicación	7
ARTÍCULO 5 Definición de las armas nucleares	7
ARTÍCULO 6 Reunión de Signatarios	8
ARTÍCULO 7 Organización	8
ARTÍCULO 8 Órganos	8
ARTÍCULO 9 La Conferencia General	8
ARTÍCULO 10 El Consejo	9
ARTÍCULO 11 La Secretaría	10
ARTÍCULO 12 Sistema de Control	11
ARTÍCULO 13 Salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA)	11
ARTÍCULO 14 Informes de las Partes	11
ARTÍCULO 15 Informes Especiales a solicitud del Secretario General	11
ARTÍCULO 16 Inspecciones especiales	12
ARTÍCULO 17 Usos pacíficos de la energía nuclear	12
ARTÍCULO 18 Explosiones con fines pacíficos	12
ARTÍCULO 19 Relaciones con el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA)	13
ARTÍCULO 20 Relaciones con otros organismos internacionales	13
ARTÍCULO 21 Medidas en caso de violación del Tratado	13
ARTÍCULO 22 Organización de las Naciones Unidas (ONU) y Organización de los Estados Americanos (OEA)	14
ARTÍCULO 23 Prerrogativas e inmunidades	14



---

ARTÍCULO 24	Notificación de otros acuerdos	14
ARTÍCULO 25	Solución de contrtoversias	14
ARTÍCULO 26	Firma	14
ARTÍCULO 27	Ratificación y depósito	15
ARTÍCULO 28	Reservas	15
ARTÍCULO 29	Entrada en vigor	15
ARTÍCULO 30	Reformas	16
ARTÍCULO 31	Vigencia y denuncia	16
ARTÍCULO 32	Textos auténticos y registro	17
ARTÍCULO TRANSITORIO		17
PROTOCOLO ADICIONAL I		18
PROTOCOLO ADICIONAL II		19

# TRATADO PARA LA PROSCRIPCION DE LAS ARMAS NUCLEARES EN LA AMERICA LATINA Y EL CARIBE

## Tratado de Tlatelolco

(Con las Enmiendas aprobadas por la Conferencia General  
a los Artículos 7, 14, 15, 16, 19, 20 y 25)

### **Preámbulo**

En nombre de sus pueblos e interpretando fielmente sus anhelos y aspiraciones, los Gobiernos de los Estados Signatarios del Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe;

**Deseosos** de contribuir, en la medida de sus posibilidades, a poner fin a la carrera de armamentos, especialmente los nucleares, y a la consolidación de un mundo en paz, fundada en la igualdad soberana de los Estados, el respeto mutuo y la buena vecindad;

**Recordando** que la Asamblea General de las Naciones Unidas, en su Resolución 808 (IX), aprobó unánimemente, como uno de los tres puntos de un programa coordinado de desarme, “la prohibición total del empleo y la fabricación de armas nucleares y de todos los tipos de armas de destrucción en masa”;

**Recordando** que las zonas militarmente desnuclearizadas no constituyen un fin en sí mismas, sino un medio para alcanzar en una etapa ulterior el desarme general y completo;

**Recordando** la Resolución 1911 (XVIII) de la Asamblea General de las Naciones Unidas, por la que se estableció que las medidas que convenga acordar para la desnuclearización de la América Latina y el Caribe deben tomarse “a la luz de los principios de la Carta de las Naciones Unidas y de los acuerdos regionales”;

**Recordando** la Resolución 2028 (XX) de la Asamblea General de las Naciones Unidas que establece el principio de un equilibrio aceptable de responsabilidades y obligaciones mutuas para las potencias nucleares y las no nucleares, y

**Recordando** que la Carta de la Organización de los Estados Americanos establece como propósito esencial de la Organización afianzar la paz y la seguridad del hemisferio;

### **Persuadidos de que:**

El incalculable poder destructor de las armas nucleares ha hecho imperativo que la proscripción jurídica de la guerra sea estrictamente observada en la práctica, si ha de asegurarse la supervivencia de la civilización y de la propia humanidad;

Las armas nucleares, cuyos terribles efectos alcanzan indistinta e ineludiblemente tanto a las fuerzas militares como a la población civil, constituyen, por la persistencia de la radiactividad que generan, un atentado a la integridad de la especie humana y aún pueden tornar finalmente toda la Tierra inhabitable;

El desarme general y completo bajo control internacional eficaz es cuestión vital que reclaman por igual todos los pueblos del mundo;

La proliferación de las armas nucleares, que parece inevitable a menos que los Estados, en uso de sus derechos soberanos, se autolimiten para impedirla, dificultaría enormemente todo acuerdo de desarme y aumentaría el peligro de que llegue a producirse una conflagración nuclear;

El establecimiento de zonas militarmente desnuclearizadas está íntimamente vinculado al mantenimiento de la paz y la seguridad en las respectivas regiones;

La desnuclearización militar de vastas zonas geográficas, adoptada por la decisión soberana de los Estados en ellas comprendidos, habrá de ejercer benéfica influencia en favor de otras regiones, donde existan condiciones análogas;

La situación privilegiada de los Estados Signatarios, cuyos territorios se encuentran totalmente libres de armas nucleares, les impone el deber ineludible de preservar tal situación, tanto en beneficio propio como en bien de la humanidad;

La existencia de armas nucleares en cualquier país de la América Latina y el Caribe lo convertiría en blanco de eventuales ataques nucleares y provocaría fatalmente en toda la región una ruinosa carrera de armamentos nucleares, que implicaría la injustificable desviación hacia fines bélicos de los limitados recursos necesarios para el desarrollo económico y social;

Las razones expuestas y la tradicional vocación pacifista de la América Latina y el Caribe determinan la necesidad ineludible de que la energía nuclear sea usada en esta región exclusivamente para fines pacíficos, y de que los países latinoamericanos y del Caribe utilicen su derecho al máximo y más equitativo acceso posible a esta nueva fuente de energía para acelerar el desarrollo económico y social de sus pueblos;

### **Convencidos, en conclusión, de que:**

La desnuclearización militar de la América Latina y el Caribe -entendiendo por tal el compromiso internacionalmente contraído en el presente Tratado de mantener sus territorios libres para siempre de armas nucleares- constituirá una medida que evite a sus pueblos el derroche, en armamento nuclear, de sus limitados recursos y que los proteja contra eventuales ataques nucleares a sus territorios; una significativa contribución para impedir la proliferación de armas nucleares, y un valioso elemento en favor del desarme general y completo, y de que

La América Latina y el Caribe, fiel a su tradición universalista, no sólo debe esforzarse en proscribir de ella el flagelo de una guerra nuclear, sino también empeñarse en la lucha por el bienestar y progreso de sus pueblos, cooperando paralelamente a la realización de los ideales de la humanidad, o sea a la consolidación de una paz permanente fundada en la igualdad de derechos, la equidad económica y la justicia social para todos, de acuerdo con los Principios y Propósitos consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, y en la Carta de la Organización de los Estados Americanos,

### **Han convenido en lo siguiente:**

## ***Obligaciones***

### **Artículo 1**

1. Las Partes Contratantes se comprometen a utilizar exclusivamente con fines pacíficos el material y las instalaciones nucleares sometidos a su jurisdicción, y a prohibir e impedir en sus respectivos territorios:

- a. El ensayo, uso, fabricación, producción o adquisición, por cualquier medio, de toda arma nuclear, por sí mismas, directa o indirectamente, por mandato de terceros o en cualquier otra forma, y
  - b. El recibo, almacenamiento, instalación, emplazamiento o cualquier forma de posesión de toda arma nuclear, directa o indirectamente, por sí mismas, por mandato a terceros o de cualquier otro modo.
2. Las Partes Contratantes se comprometen, asimismo, a abstenerse de realizar, fomentar o autorizar, directa o indirectamente, el ensayo, el uso, la fabricación, la producción, la posesión o el dominio de toda arma nuclear o de participar en ello de cualquier manera.

### ***Definición de Partes Contratantes***

#### **Artículo 2**

Para los fines del presente Tratado, son Partes Contratantes aquéllas para las cuales el Tratado está en vigor.

### ***Definición de territorio***

#### **Artículo 3**

Para todos los efectos del presente Tratado, deberá entenderse que el término "territorio" incluye el mar territorial, el espacio aéreo y cualquier otro ámbito sobre el cual el Estado ejerza soberanía, de acuerdo con su propia legislación.

### ***Zona de aplicación***

#### **Artículo 4**

1. La Zona de aplicación del presente Tratado es la suma de los territorios para los cuales el presente instrumento está en vigor.
2. Al cumplirse las condiciones previstas en el Artículo 29, párrafo 1, la Zona de aplicación del presente Tratado será, además, la situada en el hemisferio Occidental dentro de los siguientes límites (excepto la parte del territorio continental y aguas territoriales de los Estados Unidos de América): comenzando en un punto situado a 35° latitud norte y 75° longitud oeste; desde allí directamente al sur hasta un punto a 30° latitud norte y 75° longitud oeste; desde allí directamente al este hasta un punto a 30° latitud norte y 50° longitud oeste; desde allí por una línea loxodrómica hasta un punto a 5° latitud norte y 20° longitud oeste; desde allí directamente al sur hasta un punto a 60° latitud sur y 20° longitud oeste ; desde allí directamente al oeste hasta un punto a 60° latitud sur y 115° longitud oeste; desde allí directamente al norte hasta un punto a 0° latitud y 115° longitud oeste; desde allí por una línea loxodrómica hasta un punto a 35° latitud norte y 150° longitud oeste; desde allí directamente al este hasta un punto a 35° latitud norte y 75° longitud oeste.

### ***Definición de las armas nucleares***

#### **Artículo 5**

Para los efectos del presente Tratado, se entiende por "arma nuclear" todo artefacto que sea susceptible de liberar energía nuclear en forma no controlada y que tenga un conjunto de características propias del empleo con fines bélicos. El instrumento que pueda utilizarse para el transporte o la propulsión del

artefacto no queda comprendido en esta definición si es separable del artefacto y no parte indivisible del mismo.

### ***Reunión de Signatarios***

#### **Artículo 6**

A petición de cualquiera de los Estados Signatarios, o por decisión del Organismo que se establece en el Artículo 7, se podrá convocar a una reunión de todos los Signatarios para considerar en común cuestiones que puedan afectar a la esencia misma de este instrumento, inclusive su eventual modificación. En ambos casos la convocación se hará por intermedio del Secretario General.

### ***Organización***

#### **Artículo 7**

1. Con el fin de asegurar el cumplimiento de las obligaciones del presente Tratado, las Partes Contratantes establecen un organismo internacional denominado "Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe", al que en el presente Tratado se designará como "el Organismo". Sus decisiones sólo podrán afectar a las Partes Contratantes.
2. El Organismo tendrá a su cargo la celebración de consultas periódicas o extraordinarias entre los Estados Miembros en cuanto se relacione con los propósitos, las medidas y los procedimientos determinados en el presente Tratado y la supervisión del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo.
3. Las Partes Contratantes convienen en prestar al Organismo amplia y pronta colaboración de conformidad con las disposiciones del presente Tratado y de los acuerdos que concluyan con el Organismo, así como los que éste último concluya con cualquier otra organización u organismo internacional.
4. La sede del Organismo será la ciudad de México.

### ***Órganos***

#### **Artículo 8**

1. Se establecen como órganos principales del Organismo una Conferencia General, un Consejo y una Secretaría.
2. Se podrán establecer, de acuerdo con las disposiciones del presente Tratado, los órganos subsidiarios que la Conferencia General estime necesarios.

### ***La Conferencia General***

#### **Artículo 9**

1. La Conferencia General, órgano supremo del Organismo, estará integrada por todas las Partes Contratantes, y celebrará cada dos años reuniones ordinarias, pudiendo, además, realizar reuniones extraordinarias, cada vez que así esté previsto en el presente Tratado, o que las circunstancias lo aconsejen a juicio del Consejo.
2. La Conferencia General:

- a. Podrá considerar y resolver dentro de los límites del presente Tratado cualesquier asunto o cuestiones comprendidos en él, incluyendo los que se refieran a los poderes y funciones de cualquier órgano previsto en el mismo Tratado.
  - b. Establecerá los procedimientos del Sistema de Control para la observancia del presente Tratado, de conformidad con las disposiciones del mismo.
  - c. Elegirá a los Miembros del Consejo y al Secretario General.
  - d. Podrá remover al Secretario General cuando así lo exija el buen funcionamiento del Organismo.
  - e. Recibirá y considerará los informes bienales o especiales que rindan el Consejo y el Secretario General.
  - f. Promoverá y considerará estudios para la mejor realización de los propósitos del presente Tratado, sin que ello obste para que el Secretario General, separadamente, pueda efectuar estudios semejantes y someterlos para su examen a la Conferencia.
  - g. Será el órgano competente para autorizar la concertación de acuerdos con gobiernos y con otras organizaciones y organismos internacionales.
3. La Conferencia General aprobará el presupuesto del Organismo y fijará la escala de las cuotas financieras que los Estados Miembros deberán cubrir, teniendo en consideración los sistemas y criterios utilizados para el mismo fin por la Organización de las Naciones Unidas.
  4. La Conferencia General elegirá sus autoridades para cada reunión, y podrá establecer los órganos subsidiarios que estime necesarios para el desempeño de sus funciones.
  5. Cada Miembro del Organismo tendrá un voto. Las decisiones de la Conferencia General, en cuestiones relativas al Sistema de Control y a las medidas que se refieran al Artículo 20, la admisión de nuevos Miembros, la elección y remoción del Secretario General, la aprobación del presupuesto y de las cuestiones relativas al mismo, se tomarán por el voto de una mayoría de dos tercios de los Miembros presentes y votantes. Las decisiones sobre otros asuntos, así como las cuestiones de procedimiento y también la determinación de las que deban resolverse por mayoría de dos tercios, se tomarán por la mayoría simple de los Miembros presentes y votantes.
  6. La Conferencia General adoptará su propio Reglamento.

### ***El Consejo***

#### **Artículo 10**

1. El Consejo se compondrá de cinco Miembros, elegidos por la Conferencia General de entre las Partes Contratantes teniendo debidamente en cuenta la representación geográfica equitativa.
2. Los Miembros del Consejo serán elegidos por un período de cuatro años. Sin embargo, en la primera elección tres serán elegidos por dos años. Los Miembros salientes no serán reelegibles para el período subsiguiente, a menos que el número de Estados para los cuales el Tratado entre en vigor no lo permitiese.
3. Cada Miembro del Consejo tendrá un Representante.
4. El Consejo será organizado de modo que pueda funcionar continuamente.

5. Además de las atribuciones que le confiere el presente Tratado y de las que le asigne la Conferencia General, el Consejo, a través del Secretario General, velará por el buen funcionamiento del Sistema de Control, de acuerdo con las disposiciones del presente Tratado y con las decisiones adoptadas por la Conferencia General.
6. El Consejo rendirá a la Conferencia General un Informe anual sobre sus actividades, así como los informes especiales que considere convenientes o que la Conferencia General le solicite.
7. El Consejo elegirá sus autoridades para cada reunión.
8. Las decisiones del Consejo se tomarán por el voto de una mayoría simple de sus miembros presentes y votantes.
9. El Consejo adoptará su propio Reglamento.

### **La Secretaría**

#### **Artículo 11**

1. La Secretaría se compondrá de un Secretario General, que será el más alto funcionario administrativo del Organismo, y del personal que éste requiera. El Secretario General durará en su cargo un período de cuatro años, pudiendo ser reelecto por un período único adicional. El Secretario General no podrá ser nacional del país sede del Organismo. En caso de falta absoluta del Secretario General, se procederá a una nueva elección por el resto del período.
2. El personal de la Secretaría será nombrado por el Secretario General, de acuerdo con las directivas que imparta la Conferencia General.
3. Además de las atribuciones que le confiere el presente Tratado y de las que pueda asignarle la Conferencia General, el Secretario General velará, de conformidad con el Artículo 10, párrafo 5, por el buen funcionamiento del Sistema de Control establecido en el presente Tratado, de acuerdo con las disposiciones de éste y con las decisiones adoptadas por la Conferencia General.
4. El Secretario General actuará como tal en todas las sesiones de la Conferencia General y del Consejo y rendirá a ambos un Informe anual sobre las actividades del Organismo, así como los informes especiales que la Conferencia General o el Consejo le soliciten, o que el propio Secretario General considere convenientes.
5. El Secretario General establecerá los métodos de distribución, a todas las Partes Contratantes, de las informaciones que el Organismo reciba de fuentes gubernamentales o no gubernamentales, siempre que las de éstas últimas sean de interés para el Organismo.
6. En el cumplimiento de sus deberes, el Secretario General y el personal de la Secretaría no solicitarán ni recibirán instrucciones de ningún gobierno ni de ninguna autoridad ajena al Organismo, y se abstendrán de actuar en forma alguna que sea incompatible con su condición de funcionarios internacionales responsables únicamente ante el Organismo; con sujeción a sus responsabilidades para con el Organismo, no revelarán ningún secreto de fabricación ni cualquier otro dato confidencial que llegue a su conocimiento en virtud del desempeño de sus funciones oficiales en el Organismo.
7. Cada una de las Partes Contratantes se compromete a respetar el carácter exclusivamente internacional de las funciones del Secretario General y del personal de la Secretaría, y a no tratar de influir sobre ellos en el desempeño de sus funciones.

**Sistema de Control****Artículo 12**

1. Con el objeto de verificar el cumplimiento de las obligaciones contraídas por las Partes Contratantes según las disposiciones del Artículo 1, se establece un Sistema de Control que se aplicará de acuerdo con lo estipulado en los Artículos 13 a 18 del presente Tratado.
2. El Sistema de Control estará destinado a verificar, especialmente:
  - a. Que los artefactos, servicios e instalaciones destinados a usos pacíficos de la energía nuclear no sean utilizados en el ensayo y la fabricación de armas nucleares;
  - b. Que no llegue a realizarse en el territorio de las Partes Contratantes ninguna de las actividades prohibidas en el Artículo I del presente Tratado, con materiales o armas nucleares introducidos del exterior, y
  - c. Que las explosiones con fines pacíficos sean compatibles con las disposiciones contenidas en el Artículo 18 del presente Tratado.

**Salvaguardias del OIEA****Artículo 13**

Cada Parte Contratante negociará acuerdos -multilaterales o bilaterales- con el Organismo Internacional de Energía Atómica para la aplicación de las Salvaguardias de éste a sus actividades nucleares. Cada Parte Contratante deberá iniciar las negociaciones dentro de un término de ciento ochenta días después de la fecha del depósito de su respectivo instrumento de ratificación del presente Tratado. Estos acuerdos deberán entrar en vigor, para cada una de las Partes, a más tardar dieciocho meses a contar de la fecha de iniciación de dichas negociaciones, salvo caso fortuito o fuerza mayor.

**Informes de las Partes****Artículo 14**

1. Las Partes Contratantes presentarán al Organismo y al Organismo Internacional de Energía Atómica, para su conocimiento, informes semestrales en los que se declare que ninguna actividad prohibida por las disposiciones del presente Tratado ha tenido lugar en sus respectivos territorios.
2. Las Partes Contratantes enviarán simultáneamente al Organismo copia de los informes enviados al Organismo Internacional de Energía Atómica en relación con las materias objeto del presente Tratado, que sean relevantes para el trabajo del Organismo.
3. La información proporcionada por las Partes Contratantes no podrá ser divulgada o comunicada a terceros, total o parcialmente, por los destinatarios de los informes, salvo cuando aquéllas lo consientan expresamente.

**Informes Especiales a solicitud  
del Secretario General****Artículo 15**

1. A solicitud de cualquiera de las Partes y con la autorización del Consejo, el Secretario General podrá



solicitar de cualquiera de las Partes que proporcione al Organismo información complementaria o suplementaria respecto de cualquier hecho o circunstancia extraordinarios que afecten el cumplimiento del presente Tratado, explicando las razones que tuviere para ello. Las Partes Contratantes, se comprometen a colaborar pronta y ampliamente con el Secretario General.

2. El Secretario General, informará inmediatamente al Consejo y a las Partes sobre tales solicitudes y las respectivas respuestas.

### ***Inspecciones especiales***

#### **Artículo 16**

1. El Organismo Internacional de Energía Atómica tiene la facultad de efectuar inspecciones especiales, de conformidad con el Artículo 12 y con los acuerdos a que se refiere el Artículo 13 de este Tratado.
2. A requerimiento de cualquiera de las Partes y siguiendo los procedimientos establecidos en el Artículo 15 del presente Tratado, el Consejo podrá enviar a consideración del Organismo Internacional de Energía Atómica una solicitud para que ponga en marcha los mecanismos necesarios para efectuar una inspección especial.
3. El Secretario General solicitará al Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica que le transmita oportunamente las informaciones que envíe para conocimiento de la Junta de Gobernadores del OIEA con relación a la conclusión de dicha inspección especial. El Secretario General dará pronto conocimiento de dichas informaciones al Consejo.
4. El Consejo, por conducto del Secretario General, transmitirá dichas informaciones a todas las Partes Contratantes.

### ***Uso pacífico de la energía nuclear***

#### **Artículo 17**

Ninguna de las disposiciones contenidas en el presente Tratado menoscaba los derechos de las Partes Contratantes para usar, en conformidad con este instrumento, la energía nuclear con fines pacíficos, de modo particular en su desarrollo económico y progreso social.

### ***Explosiones con fines pacíficos***

#### **Artículo 18**

1. Las Partes Contratantes podrán realizar explosiones de dispositivos nucleares con fines pacíficos - inclusive explosiones que presupongan artefactos similares a los empleados en el armamento nuclear- o prestar su colaboración a terceros para los mismos fines, siempre que no contravengan las disposiciones del presente Artículo y las demás del Tratado, en especial las de los Artículos 1 y 5.
2. Las Partes Contratantes que tengan la intención de llevar a cabo una de tales explosiones, o colaborar para ello, deberán notificar al Organismo y al Organismo Internacional de Energía Atómica, con la antelación que las circunstancias lo exijan, la fecha de la explosión y presentar simultáneamente las siguientes informaciones:
  - a. El carácter del dispositivo nuclear y el origen del mismo;

- b. El sitio y la finalidad de la explosión en proyecto;
  - c. Los procedimientos que se seguirán para dar cumplimiento al párrafo 3 de este Artículo;
  - d. La potencia que se espera tenga el dispositivo, y
  - e. Los datos más completos sobre la posible precipitación radiactiva que sea consecuencia de la explosión o explosiones, y las medidas que se tomarán para evitar riesgos a la población, flora, fauna y territorios de otra u otras Partes.
3. El Secretario General y el personal técnico designado por el Consejo, así como el del Organismo Internacional de Energía Atómica, podrán observar todos los preparativos, inclusive la explosión del dispositivo, y tendrán acceso irrestricto a toda área vecina del sitio de la explosión para asegurarse de que el dispositivo, así como los procedimientos seguidos en la explosión, se ajustan a la información presentada de acuerdo con el párrafo 2 de este Artículo y a las disposiciones del presente Tratado.
  4. Las Partes Contratantes podrán recibir la colaboración de terceros para el objeto señalado en el párrafo 1 de este Artículo, de acuerdo con las disposiciones de los párrafos 2 y 3 del mismo.

### ***Relaciones con el Organismo Internacional de Energía Atómica***

#### **Artículo 19**

1. El Organismo podrá concertar con el Organismo Internacional de Energía Atómica los acuerdos que autorice la Conferencia General y que considere apropiados para facilitar el eficaz funcionamiento del Sistema de Control establecido en el presente Tratado.

### ***Relaciones con otros organismos internacionales***

#### **Artículo 20**

1. El Organismo podrá también entrar en relación con cualquier organización u organismo internacional, especialmente con los que lleguen a crearse en el futuro para supervisar el desarme o las medidas de control de armamentos en cualquier parte del mundo.
2. Las Partes Contratantes, cuando lo estimen conveniente, podrán solicitar el asesoramiento de la Comisión Interamericana de Energía Nuclear en todas las cuestiones de carácter técnico relacionadas con la aplicación del presente Tratado, siempre que así lo permitan las facultades conferidas a dicha Comisión por su Estatuto.

### ***Medidas en caso de violación del Tratado***

#### **Artículo 21**

1. La Conferencia General tomará conocimiento de todos aquellos casos en que, a su juicio, cualquiera de las Partes Contratantes no esté cumpliendo con las obligaciones derivadas del presente Tratado y llamará la atención de la Parte de que se trate, haciéndole las recomendaciones que juzgue adecuadas.
2. En caso de que, a su juicio, el incumplimiento en cuestión constituya una violación del presente Tratado que pudiera llegar a poner en peligro la paz y la seguridad, la propia Conferencia General informará sobre ello simultáneamente al Consejo de Seguridad y a la Asamblea General de las Naciones Unidas,

por conducto del Secretario General de dicha Organización, así como al Consejo de la Organización de los Estados Americanos. La Conferencia General informará asimismo al Organismo Internacional de Energía Atómica a los efectos que resulten pertinentes de acuerdo con el Estatuto de éste.

***Organización de las Naciones Unidas y  
Organización de los Estados Americanos***

**Artículo 22**

Ninguna de las estipulaciones del presente Tratado se interpretará en el sentido de menoscabar los derechos y obligaciones de las Partes, de acuerdo con la Carta de las Naciones Unidas, ni, en el caso de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos, de acuerdo con los Tratados regionales existentes.

***Prerrogativas e inmunidades***

**Artículo 23**

1. El Organismo gozará, en el territorio de cada una de las Partes Contratantes, de la capacidad jurídica y de las prerrogativas e inmunidades que sean necesarias para el ejercicio de sus funciones y la realización de sus propósitos.
2. Los Representantes de las Partes Contratantes acreditados ante el Organismo, y los funcionarios de éste, gozarán asimismo de las prerrogativas e inmunidades necesarias para el desempeño de sus funciones.
3. El Organismo podrá concertar acuerdos con las Partes Contratantes con el objeto de determinar los pormenores de aplicación de los párrafos 1 y 2 de este Artículo.

***Notificación de otro acuerdo***

**Artículo 24**

Una vez que haya entrado en vigor el presente Tratado, todo acuerdo internacional que concierne cualquiera de las Partes Contratantes, sobre las materias a que el mismo se refiere, será notificado inmediatamente a la Secretaría, para que ésta lo registre y notifique a las demás Partes Contratantes.

***Solución de controversias***

**Artículo 25**

A menos que las Partes interesadas convengan en algún otro medio de solución pacífica, cualquier cuestión o controversia sobre la interpretación o aplicación del presente Tratado, que no haya sido solucionada, podrá ser sometida a la Corte Internacional de Justicia, previo el consentimiento de las Partes en la controversia.

***Firma***

**Artículo 26**

1. El presente Tratado estará abierto indefinidamente a la firma de:

- a. Todas las Repúblicas latinoamericanas y del Caribe.
  - b. Los demás Estados soberanos del hemisferio occidental situados totalmente al sur del paralelo 35° latitud norte; y, salvo lo dispuesto en el párrafo 2 de este Artículo, los que vengan a serlo, cuando sean admitidos por la Conferencia General.
2. La condición de Estado Parte del Tratado de Tlatelolco, estará restringida a los Estados Independientes comprendidos en la Zona de aplicación del Tratado de conformidad con su Artículo 4, y párrafo 1 del presente Artículo, que al 10 de diciembre de 1985 fueran Miembros de las Naciones Unidas y a los territorios no autónomos mencionados en el documento OEA/CER.P, AG/doc. 1939/85 del 5 de noviembre de 1985, cuando alcancen su independencia.

### **Ratificación y depósito**

#### **Artículo 27**

1. El presente Tratado está sujeto a la ratificación de los Estados Signatarios, de acuerdo con los procedimientos constitucionales respectivos.
2. Tanto el presente Tratado como los instrumentos de ratificación serán entregados para su depósito al Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, al que se designa como Gobierno Depositario.
3. El Gobierno Depositario enviará copias certificadas del presente Tratado a los Gobiernos de los Estados Signatarios y les notificará el depósito de cada instrumento de ratificación.

### **Reservas**

#### **Artículo 28**

El presente Tratado no podrá ser objeto de reservas.

### **Entrada en vigor**

#### **Artículo 29**

1. Salvo lo previsto en el párrafo 2 de este Artículo, el presente Tratado entrará en vigor entre los Estados que lo hubieren ratificado tan pronto como se hayan cumplido los siguientes requisitos:
  - a. Entrega al Gobierno Depositario de los instrumentos de ratificación del presente Tratado por parte de los Gobiernos de los Estados mencionados en el Artículo 26 que existan en la fecha en que se abra a firma el presente Tratado y que no se vean afectados por lo dispuesto en el párrafo 2 del propio Artículo 26.
  - b. Firma y ratificación del Protocolo Adicional I anexo al presente Tratado, por parte de todos los Estados extracontinentales o continentales que tengan, *de jure* o *de facto*, responsabilidad internacional sobre territorios situados en la Zona de aplicación del presente Tratado.
  - c. Firma y ratificación del Protocolo Adicional II anexo al presente Tratado, por parte de todas las potencias que posean armas nucleares.
  - d. Celebración de acuerdos bilaterales o multilaterales sobre la aplicación del Sistema de Salvaguardias

del Organismo Internacional de Energía Atómica, de conformidad con el Artículo 13 del presente Tratado.

2. Será facultad imprescriptible de todo Estado Signatario la dispensa, en todo o en parte, de los requisitos establecidos en el párrafo anterior, mediante declaración que figurará como anexo al instrumento de ratificación respectivo y que podrá formularse en el momento de hacer el depósito de éste o con posterioridad. Para los Estados que hagan uso de esa facultad, el presente Tratado entrará en vigor con el depósito de la declaración, o tan pronto como se hayan cumplido los requisitos cuya dispensa no haya sido expresamente declarada.
3. Tan luego como el presente Tratado haya entrado en vigor, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2, entre once Estados, el Gobierno Depositario convocará a una reunión preliminar de dichos Estados para que se constituya y entre en funciones el Organismo.
4. Después de la entrada en vigor del presente Tratado para todos los países del área, el surgimiento de una nueva potencia poseedora de armas nucleares suspenderá la ejecución del presente Tratado para los países que lo ratificaron sin dispensar el párrafo 1, inciso c, de este Artículo que así lo soliciten, hasta que la nueva potencia, por sí misma o a petición de la Conferencia General, ratifique el Protocolo Adicional II anexo.

### **Reformas**

#### **Artículo 30**

1. Cualquier Parte podrá proponer reformas al presente Tratado, entregando sus propuestas al Consejo por conducto del Secretario General, quien las transmitirá a todas las otras Partes Contratantes y a los demás Signatarios para los efectos del Artículo 6. El Consejo, por conducto del Secretario General, convocará inmediatamente después de la Reunión de Signatarios a una Reunión Extraordinaria de la Conferencia General para examinar las propuestas formuladas, para cuya aprobación se requerirá la mayoría de dos tercios de las Partes Contratantes presentes y votantes.
2. Las reformas aprobadas entrarán en vigor tan pronto como sean cumplidos los requisitos mencionados en el Artículo 29 del presente Tratado.

### **Vigencia y denuncia**

#### **Artículo 31**

1. El presente Tratado tiene carácter permanente y regirá por tiempo indefinido, pero podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes mediante notificación entregada al Secretario General del Organismo, si a juicio del Estado denunciante han ocurrido o pueden ocurrir circunstancias relacionadas con el contenido del presente Tratado o de los Protocolos Adicionales I y II anexos que afecten a sus intereses supremos, o a la paz y la seguridad de una o más Partes Contratantes.
2. La denuncia surtirá efecto tres meses después de la entrega de la notificación por parte del Gobierno del Estado Signatario interesado al Secretario General del Organismo. Éste, a su vez, comunicará inmediatamente dicha notificación a las demás Partes Contratantes, así como al Secretario General de las Naciones Unidas para que lo haga del conocimiento del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Igualmente la comunicará al Secretario General de la Organización de los Estados Americanos.

**Textos auténticos y registro****Artículo 32**

El presente Tratado, cuyos textos en los idiomas español, chino, francés, inglés, portugués y ruso hacen igualmente fe, será registrado por el Gobierno Depositario de conformidad con el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas. El Gobierno Depositario notificará al Secretario General de las Naciones Unidas las firmas, ratificaciones y reformas de que sea objeto el presente Tratado, y las comunicará, para su información, al Secretario General de la Organización de los Estados Americanos.

**Artículo transitorio**

La denuncia de la declaración a que se refiere el párrafo 2 del Artículo 29 se sujetará a los mismos procedimientos que la denuncia del presente Tratado, con la salvedad de que surtirá efecto en la fecha de la entrega de la notificación respectiva.

EN FE DE LO CUAL, los Plenipotenciarios infrascritos, habiendo depositado sus Plenos Poderes, que fueron hallados en buena y debida forma, firman el presente Tratado en nombre de sus respectivos Gobiernos.

Hecho en la Ciudad de México, Distrito Federal, a los catorce días del mes de febrero del año de 1967.

## PROTOCOLO ADICIONAL I

Los Plenipotenciarios infrascritos, provistos de Plenos Poderes de sus respectivos Gobiernos,

**Convencidos** de que el Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe, negociado y firmado en cumplimiento de las recomendaciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, contenidas en la Resolución 1911 (XVIII) de 27 de noviembre de 1963, representa un importante paso para asegurar la no proliferación de las armas nucleares;

**Conscientes** de que la no proliferación de las armas nucleares no constituye un fin en sí misma, sino un medio para alcanzar, en una etapa ulterior, el desarme general y completo, y

**Deseosos** de contribuir, en la medida de sus posibilidades, a poner fin a la carrera de armamentos, especialmente en el campo de las armas nucleares, y a favorecer la consolidación de la paz en el mundo, fundada en el respeto mutuo y en la igualdad soberana de los Estados,

**Han convenido en lo siguiente:**

### Artículo 1

Comprometerse a aplicar en los territorios que de jure o de facto estén bajo su responsabilidad internacional, comprendidos dentro de los límites de la Zona geográfica establecida en el Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe, el estatuto de desnuclearización para fines bélicos que se halla definido en los Artículos 1, 3, 5 y 13 de dicho Tratado.

### Artículo 2

El presente Protocolo tendrá la misma duración que el Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe del cual es Anexo, aplicándose a él las cláusulas referentes a la ratificación y denuncia que figuran en el cuerpo del Tratado.

### Artículo 3

El presente Protocolo entrará en vigor, para los Estados que lo hubieren ratificado, en la fecha en que depositen sus respectivos instrumentos de ratificación.

En testimonio de lo cual, los Plenipotenciarios infrascritos, habiendo depositado sus Plenos Poderes, que fueron hallados en buena y debida forma, firman el presente Protocolo en nombre de sus respectivos Gobiernos.

## PROTOCOLO ADICIONAL II

Los Plenipotenciarios infrascritos, provistos de Plenos Poderes de sus respectivos Gobiernos,

**Convencidos** de que el Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe, negociado y firmado en cumplimiento de las recomendaciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, contenidas en la Resolución 1911 (XVIII) de 27 de noviembre de 1963, representa un importante paso para asegurar la no proliferación de las armas nucleares;

**Conscientes** de que la no proliferación de las armas nucleares no constituye un fin en sí misma, sino un medio para alcanzar, en una etapa ulterior, el desarme general y completo, y

**Deseosos** de contribuir, en la medida de sus posibilidades, a poner fin a la carrera de armamentos, especialmente en el campo de las armas nucleares, y favorecer y consolidar la paz del mundo, fundada en el respeto mutuo y en la igualdad soberana de los Estados,

**Han convenido en lo siguiente:**

### Artículo 1

El estatuto de desnuclearización para fines bélicos de la América Latina y el Caribe, tal como está definido, delimitado y enunciado en las disposiciones del Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe, del cual este instrumento es Anexo, será plenamente respetado por las Partes en el presente Protocolo en todos sus objetivos y disposiciones expresas.

### Artículo 2

Los Gobiernos representados por los Plenipotenciarios infrascritos se comprometen, por consiguiente, a no contribuir en forma alguna a que, en los territorios a los que se aplique el Tratado de conformidad con el Artículo 4, sean practicados actos que entrañen una violación de las obligaciones enunciadas en el Artículo 1 del Tratado.

### Artículo 3

Los Gobiernos representados por los Plenipotenciarios infrascritos se comprometen, además, a no emplear armas nucleares y a no amenazar con su empleo contra las Partes Contratantes del Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe.

### Artículo 4

El presente Protocolo tendrá la misma duración que el Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe del cual es Anexo, y a él se aplican las definiciones del territorio y de las armas nucleares contenidas en los Artículos 3 y 5 del Tratado, así como las disposiciones relativas a ratificación, reservas y denuncia, textos auténticos y registro que figuran en los Artículos 27, 28, 31 y 32 del propio Tratado.



### **Artículo 5**

El presente Protocolo entrará en vigor, para los Estados que lo hubieren ratificado, en la fecha en que depositen sus respectivos instrumentos de ratificación.

En testimonio de lo cual, los Plenipotenciarios infrascritos, habiendo depositado sus Plenos Poderes, que fueron hallados en buena y debida forma, firman el presente Protocolo Adicional en nombre de sus respectivos Gobiernos.

## ANEXO 1

### Mapa de la Zona de Aplicación del Tratado de Tlatelolco (Artículo 4)

